

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wylał pogardę na dostojnych* I doprowadził do ich błądzenia po pustkowiach bez drogi,** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dostojnych dotknął pogardą, Zmusił do błądzenia po pustynnych bezdrożach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On wylewa wzgardę na władców i sprawia, że błądzą po bezdrożach pustkowia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy wylewa wzgardę na książąt, dopuszczając, aby błądzili po puszczy bezdrożnej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wylana jest wzgarda na przełożone i dopuścił, że błądzili na bezdrożnym miejscu, a nie na drodze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz Ten, który wylewa wzgardę na władców i każe im błądzić przez puste bezdroża,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wylał wzgardę na dostojników I sprawił, że błądzili po bezdrożnym pustkowiu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten jednak, który wzgardził dostojnymi, każąc im błąkać się po pustych bezdrożach,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On wylewa wzgardę na władców i sprawia, że błądzą po bezdrożnym pustkowiu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten wszakże, który wylał wzgardę na możnych, każąc im błądzić po bezdrożnym pustkowiu,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wylał hańbę na dostojników, zbłąkał ich pośród bezdrożnego stepu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wylewa pogardę na dostojników i sprawia, że się tułają po monotonnym bezdrożu.

¹⁾ <x>220 12:21</x>

²⁾ <x>220 12:24</x>